



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 16.11.2013

Kielet ja käännösuunta
persiasta suomeen

Aihepiiri (aukt3)
koulutus

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: http://www.mums.ac.ir/mental_health/fa/contents_41

Käännöksen käyttötarkoitus
Käännös on tarkoitettu suomenkielisen yliopiston hallintoon.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus on 2050 merkkiä.

**پژوهش علمی در مورد
کارایی آزمونهای فهرست واژگان و تصاویر دیداری
در مقایسه با مصاحبه ی بالینی در تشخیص اختلالات شخصیت**

مقدمه: تشخیص اختلالات شخصیتی بر پایه ی طبقه بندی تشخیصی و آماری اختلالات روانی (DSM) محدودیت کاربردی دارد و به يك علم بالینی نمی انجامد. این پژوهش با هدف بررسی کارایی آزمون واژگان و آزمون تصاویر جهت تشخیص و تشخیص افتراقی اختلالات شخصیت طراحی شد.

مفهوم سازی اختلالات شخصیت در طبقه بندی تشخیصی و بر پایه ی توافق جمعی است. اما این شیوه محدودیت کاربردی دارد و به يك علم بالینی در مورد اختلالات شخصیت نمی انجامد. شیوه ی مناسب، روش تجربی است که به تهیه ی اعتبار سازه می انجامد و روش شناسی آماری دارد. کاپرارا و سروونه معتقدند که عوامل به دست آمده در تحلیل عامل که همبستگی های درونی بین پاسخ ها را خلاصه می کنند، ساخت شخصیت را می سازند. سه روش اصلی ارزیابی شخصیت از نظر کاپرارا و سروونه عبارتند: از تحلیل عامل، فرهنگ زبان طبیعی و پرسش نامه های روان شناختی که ممکن است الزاما با هم همگرایی نداشته باشند.

تاکنون از سنجه های عینی و فراقکن بسیاری در ارزیابی شخصیت برای بررسی يك صفت و یا انگیزه های خاص استفاده شده است. سنجه های عینی نظیر پرسش نامه های شخصیتی آیزنک و پرسش نامه ی (ان.ای.او) برای سنجش پنج صفت بزرگ به صورت انفرادی و یا گروهی در قالب خودسنجی به کار می رود و از جمله سنجه های فراقکن می توان به آزمون رورشاخ و اندر یافت موضوع اشاره کرد، به ویژه آزمون رورشاخ که با استفاده از آن در مورد اختلالات شخصیت تحقیقات فراوانی انجام گرفته است.

روش کار: در این مطالعه 328 نفر از افراد مشکوک به ابتلا به انواع اختلالات شخصیت به شیوه ی در دسترس از بین مراجعین به مراکز درمانی و مشاوره ای و نیز زندانیان اردبیل از بهمن 1383 تا شهریور 1384 انتخاب شده و به آزمون محقق ساخته ی واژگان و تصاویر پاسخ دادند. از افراد فوق 45 نفر بهنجار بودند. داده ها با روش های آماری توصیفی و تحلیل ممیز مورد تحلیل قرار گرفتند. یافته ها: آزمون واژگان در 96% موارد و آزمون تصاویر در 100% موارد به طور صحیح قادر به تفکیک انواع اختلالات شخصیت از یکدیگر و از افراد بهنجار است. ضمناً آزمون واژگان تنها در مورد اختلالات شخصیت مرزی، پارانوئید و اسکیزوتایپال در روش اجرایی انتخابی قادر به تشخیص می باشد. اجرای آزمون واژگان به روش سنجش میزان علاقمندی به صورت يك مقیاس هفت رتبه ای نسبت به روش انتخاب صرف واژه ها کارایی بهتری در تشخیص اختلالات شخصیت دارد.